叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我思故我在(cogito, Ergo Sum) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我思故我在(Cogito, Ergo Sum)
第1/1页

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

Are	**the**	**Spirit**	**and**	**the**	**Flesh**	**one**	**and**	**the**	**same**	**thing**	**?**
是	这	精神	和	这	肉	一	和	这	相同的	事物	?

圣灵与肉体是同一回事吗?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['seprət] ['entitiz] , [dɪ'pendənt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌɪndɪ'pendənt]

Or	**are**	**they**	**separate**	**entities**	**,**	**dependent**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**independent**
或者	是	他们	分离	实体	,	依赖	和	在	这	相同的	时间	独立的

[ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?

of	**each**	**other**	**?**
的	每个	其他	?

或者它们是彼此独立的实体，既相互依存又相互独立?

[pə'hæps] [sʌm; səm] [greɪt] ['kɒzmɪk] [lɔː] [həʊldz] [ðɪs] ['siːkrət] .

Perhaps	**some**	**great**	**Cosmic**	**Law**	**holds**	**this**	**secret**	**.**
也许	一些	伟大的	宇宙	法律	持有	这	秘密	.

或许某种伟大的宇宙法则隐藏着这个秘密。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['elɪmənt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn] , [ə'pærəntli] , [ɪz][ðə; ði]

But	**the**	**one**	**Universal**	**Element**	**that**	**we**	**can**	**depend**	**upon**	**,**	**apparently**	**,**	**is**	**The**
但	这	一	普遍的	元素	那	我们	能	依赖	之上	,	显然	,	是	这

['lʌki] ['æksɪdənt] .

Lucky	**Accident**	**.**
幸运的	事故	.

但显然，我们可以依赖的唯一普遍因素是幸运的意外。

['kɔdʒitəu] ,

cogito	**,**
我思故我在	,

我思故我在

['ɜːgəʊ]

ergo
因此

因此

[sʌm]

sum
和

和

[baɪ] . . .

by	**.**	**.**	**.**
经过	.	.	.

经过 ...

[dʒɒn]['fɒstə(r)] [west]

John	**Foster**	**West**
约翰	促进	西方

约翰·福斯特·韦斯特

[ə; eɪ] [wɔːpt] ['ɪnstənt] [ɪn] [speɪs] — [ænd; ənd] [tuː] ['egəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['bɒdɪz]

A	warped	instant	in	Space	—	and	two	egos	are	separated	from	their	bodies
一个	扭曲的	立即的	在	空间	—	和	二	自我	是	分开	从	他们的	身体

[ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnlɪ] [ə'bɪs] .

and	lost	in	a	lonely	abyss	.
和	丢失的	在	一个	孤独	深渊	.

空间中一个扭曲的瞬间——两个自我与他们的肉体分离，迷失在孤独的深渊中。

[aɪ] [θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

I	think	,	therefore	I	am	.
我	思考	,	所以	我	是	.

我思故我在。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] .

That	was	the	first	thought	I	had	.
那	曾是	这	第一的	想法	我	有	.

那是我脑海中浮现的第一个念头。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['sɪmbəlz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['miːnɪŋ] .

Of	course	not	in	the	same	symbols	,	but	with	the	same	meaning	.
的	课程	不是	在	这	相同的	符号	,	但	和	这	相同的	意义	.

当然，使用的符号不同，但含义相同。

[aɪ] [ə'weɪkənd] , [ɔː(r)] [keɪm] [ə'laɪv] , [ɔː(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ['sʌd(ə)nlɪ] , [æt; ət] [liːst] [maɪ] ['ment(ə)l]

I	awakened	,	or	came	alive	,	or	came	into	existence	suddenly	,	at	least	my	mental
我	觉醒	,	或者	来了	活	,	或者	来了	进入	存在	突然	,	在	至少	我的	精神的

['kɒnʃəsnəs] [dɪd] .

consciousness	did	.
意识	做过	.

我突然醒了过来，或者说活了过来，或者说突然存在了，至少我的精神意识是这样。

" [hɪə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , " [aɪ] [θɔːt] , " [bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , [waɪ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

"	Here	am	I	,	"	I	thought	,	"	but	what	am	I	,	why	am	I	,	where	am	I	?
"	这里	是	我	,	"	我	想法	,	"	但	什么	是	我	,	为什么	是	我	,	在哪里	是	我	?

"我在这里，"我想，"但我是什么？我为什么在这里？我在哪里？"

" [aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ɪk'sept] [pjʊə(r)] ['riːz(ə)n] .

"	I	had	nothing	to	work	with	except	pure	reason	.
"	我	有	没有什么	到	工作	和	除了	纯的	原因	.

"我除了纯粹的理性之外，别无他法。"

[aɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sʌmweə(r)] [els] .

I	was	there	because	I	was	not	somewhere	else	.
我	曾是	那里	因为	我	曾是	不是	某处	别的	.

我之所以在那里，是因为我不在别的地方。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [maɪ] ['nɒlɪdʒ]

I	was	certain	I	was	there	and	that	was	the	extent	of	my	knowledge
我	曾是	肯定	我	曾是	那里	和	那	曾是	这	程度	的	我的	知识

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['məʊmənt] .

at	the	moment	.
在	这	片刻	.

我当时确信自己身处那里，而这就是我当时所知道的全部。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] — [nəʊ] , [aɪ] ['riːzənd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	looked	about	me	—	no	,	I	reasoned	about	me	.
我	看起来	关于	我	—	不	,	我	有理智的	关于	我	.

我环顾四周——不，我审视着自己。

[aɪ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['nʌθɪŋnəs] , [baɪ] [blæk] ['nʌθɪŋnəs] , [ə; eɪ] ['vækjuːm] .

I	was	surrounded	by	nothingness	,	by	black	nothingness	,	a	vacuum	.
我	曾是	包围	经过	虚无	,	经过	黑色的	虚无	,	一个	真空	.

我被虚无包围，一片漆黑的虚无，一片真空。

[ɪ'mens] ['dɪstənsɪz] [ə'weɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [laɪt] ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

Immense	**distances**	**away**	**I**	**could**	**detect**	**light**	**;**	**or**	**rather**	**,**
巨大	距离	离开	我	可以	探测	光	;	或者	相当	,

在极其遥远的距离之外，我都能探测到光线；或者更确切地说，

[aɪ][kʊd; kəd] [pə'siːv] [weɪvz] [ɒv; əv] [fɔːs] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][æt; ət] [pɔɪnts]

I	**could**	**perceive**	**waves**	**of**	**force**	**passing**	**around**	**me**	**which**	**originated**	**at**	**points**
我	可以	感知	波浪	的	力量	通过	大约	我	哪个	起源于	在	积分

[vɑːst] ['dɪstənsɪz] [ə'weɪ] ,

vast	**distances**	**away**	**,**
广阔的	距离	离开	,

我能感觉到周围有股股力量在我周围涌动，这些力量源自遥远的地方。

[vɑːst][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] .

vast	**in**	**relation**	**to**	**my**	**position**	**in**	**the**	**nothingness**	**.**
广阔的	在	关系	到	我的	位置	在	这	虚无	.

相对于我身处的虚无而言，它是无比广阔的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [weɪvz] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['veərɪɪŋ] [ɪn] ['friːkwənsi] .

There	**were**	**waves**	**of**	**force**	**all**	**about**	**me**	**,**	**varying**	**in**	**frequency**	**.**
那里	是	波浪	的	力量	全部	关于	我	,	变化	在	频率	.

我周围涌动着各种频率不一的力波。

[ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] [weɪvz] [ɒv; əv] [fɔːs] ,

The	**nothingness**	**was**	**alive**	**with**	**waves**	**of**	**force**	**,**
这	虚无	曾是	活	和	波浪	的	力量	,

虚无之中涌动着强大的力量，

['træv(ə)lɪŋ] ['pærəlel] [ænd; ənd][tæn'dʒenʃ(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

traveling	**parallel**	**and**	**tangential**	**to**	**each**	**other**	**without**	**seeming**	**to**	**interfere**	**one**	**with**	**another**	**.**
旅行	平行线	和	切线	到	每个	其他	没有	似乎	到	干扰	一	和	其他	.

它们彼此平行且相切地运动，看起来互不干扰。

[aɪ] ['meʒəd] [ðem; ðəm] , [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɪn] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

I	**measured**	**them**	**,**	**differentiated**	**between**	**them**	**and**	**finished**	**with**	**the**	**task**	**in**	**a**	**matter**	**of**	**seconds**	**.**
我	测量	他们	,	差异化的	之间	他们	和	完成的	和	这	任务	在	一个	事情	的	秒	.

我测量了它们，区分了它们，并在几秒钟内完成了这项任务。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

How	**could**	**I**	**do**	**it**	**?**
如何	可以	我	做	它	?

我该怎么做才能做到?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [aɪ][wɒz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] [wɪð] .

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**capabilities**	**I**	**was**	**created**	**with**	**.**
它	曾是	一	的	这	能力	我	曾是	创建	和	.

这是我与生俱来的能力之一。

[wɒt] [wɒz; wəz][aɪ] ?

What	**was**	**I**	**?**
什么	曾是	我	?

我当时是什么?

[aɪ] [pə'siːvd] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [fɔːs] .

I	**perceived**	**the**	**waves**	**of**	**force**	**.**
我	感知	这	波浪	的	力量	.

我感知到了那股力量的波动。

[ai] [pə'si:vd] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [mæs] — ['sɒlɪd] , ['lɪkwɪd] , [gæs] — [hwɜ:rl] [ɪn]['vækju:m] ,

I	perceived	great	quantities	of	mass	—	solid	,	liquid	,	gas	—	whirling	in	vacuum	,
我	感知	伟大的	数量	的	大量的	—	坚硬的	,	液体	,	气体	—	旋转	在	真空	,

我感知到大量的物质——固体、液体、气体——在真空中旋转，

[mæs] [bɪlt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] ['pætənz] [ɒv; əv]['beɪsɪk] [fɔ:s] .

mass	built	up	out	of	patterns	of	basic	force	.
大量的	建造	向上	出去	的	图案	的	基本的	力量	.

由基本力模式累积而成的质量。

[ai] [sɜ:rtʃt] [maɪ] [əʊn] ['bi:ɪŋ] , ['ænlˌaɪz] [maɪ'self] .

I	searched	my	own	being	,	analyzed	myself	.
我	搜索	我的	自己的	存在	,	分析	我	.

我审视自我，剖析自己。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][gæs] .

I	was	not	gas	.
我	曾是	不是	气体	.

我不是气体。

[ai][wɒz; wəz][nɒt]['sɒlɪd] .

I	was	not	solid	.
我	曾是	不是	坚硬的	.

我当时状态不稳定。

[ai][wɒz; wəz][nɒt]['i:v(ə)n] [fɔ:s] .

I	was	not	even	force	.
我	曾是	不是	甚至	力量	.

我甚至都没被强迫。

[jet] [ai] [ɪg'zɪstɪd] .

Yet	I	existed	.
然而	我	存在	.

但我确实存在过。

[ai][kʊd; kəd]['ri:z(ə)n] .

I	could	reason	.
我	可以	原因	.

我可以进行推理。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] .

I	was	a	beginning	,	a	sudden	beginning	.
我	曾是	一个	开始	,	一个	突然	开始	.

我是一个开始，一个突如其来的开始。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [dju'reɪʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nju:] [ðæt] [taɪm][hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði]

And	I	had	duration	because	I	knew	that	time	had	elapsed	since	the
和	我	有	期间	因为	我	知道	那	时间	有	过去	自从	这

['məʊmənt][ai] [ə'weɪkənd] [ðəʊ] [ai][hæd; həd][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ɔ:(r)][ɒv; əv]

moment	I	awakened	though	I	had	no	means	of	telling	how	much	time	or	of
片刻	我	觉醒	尽管	我	有	不	方法	的	讲述	如何	很多	时间	或者	的

['i:v(ə)n] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd] .

even	naming	the	period	.
甚至	命名	这	时期	.

我之所以能感知时间流逝，是因为我知道从我醒来的那一刻起，时间就已经过去了，尽管我无法说出过了多久，甚至无法说出这段时间的名称。

[kʊd; kəd][ai] ['ri:əli] [bi:; bi][pjʊə(r)]['ri:z(ə)n] ?

Could	I	really	be	pure	reason	?
可以	我	真的	是	纯的	原因	?

我真的可以完全是理性吗?

[kæn; kən]['ri:z(ə)n][ɪg'zɪst] ?

Can	reason	exist	?
能	原因	存在	?

理性存在吗?

[kæn; kən]['ræʃ(ə)nəl]['entəti][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['graʊndwɜ:k] [ɒv; əv]['mætə(r)] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɒv; əv]

Can	rational	entity	exist	without	a	groundwork	of	matter	,	or	at	least	of
能	合理的	实体	存在	没有	一个	基础工作	的	事情	,	或者	在	至少	的

[fɔ:s] ?

force	?
力量	?

理性实体能否在没有物质基础，或者至少没有力的基础的情况下存在?

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] .

It	could	.
它	可以	.

有可能。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] .

It	must	.
它	必须	.

必须如此。

[ai][wɒz; wəz]['ræʃ(ə)nəl]['entəti][ænd; ənd][ai][ɪg'zɪstɪd] .

I	was	rational	entity	and	I	existed	.
我	曾是	合理的	实体	和	我	存在	.

我是一个理性的个体，我存在。

[jet] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [fɔ:s] , ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ] [speɪs] [ə'baʊt][maɪ][self] .

Yet	I	could	find	nothing	of	force	,	nothing	to	occupy	space	about	my	self	.
然而	我	可以	寻找	没有什么	的	力量	,	没有什么	到	占据	空间	关于	我的	自己	.

然而，我却找不到任何力量，没有任何东西可以占据我的内心空间。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ai][kʊd; kəd] [ˌæsə'teɪn] ,

For	all	I	could	ascertain	,
为了	全部	我	可以	探明	,

据我所知，

[ai] [mait] [hæv; həv] ['kʌvəd] [ə; eɪ][wʌn] - [daɪ'menʃən(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] [ɪ'tɜ:nəti] [ɔ:(r)][ai] [mait] [hæv; həv] [bi:n]

I	might	have	covered	a	one	-	dimensional	point	in	eternity	or	I	might	have	been
我	可能	有	涵盖	一个	一	-	维度	观点	在	永恒	或者	我	可能	有	到过

[spred] [θru:'aʊt] [vɑ:st] ['dɪstənsɪz] .

spread	throughout	vast	distances	.
传播	自始至终	广阔的	距离	.

我可能只是永恒中的一个一维点，也可能散布在广阔的宇宙中。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [ai] [kən'klu:dɪd] [ðæt] ['ræʃ(ə)nəl]['entəti] [mait] [ə'kɜ:(r)]['aɪðə(r)][æz; əz][sʌm; səm]

From	this	reasoning	I	concluded	that	rational	entity	might	occur	either	as	some
从	这	推理	我	结束	那	合理的	实体	可能	发生	任何一个	作为	一些

[fɔ:s] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [ɪn] [speɪs] ,

force	unlike	that	of	all	natural	phenomena	in	space	,
力量	与此不同	那	的	全部	自然的	现象	在	空间	,

由此我得出结论：理性实体可能以某种不同于空间中所有自然现象的力量的形式出现。

[ɔ:(r)][æz; əz][sʌm; səm][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['fɔ:sɪz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [əʊn]

or	as	some	combination	of	these	forces	at	the	moment	beyond	my	own
或者	作为	一些	组合	的	这些	力量	在	这	片刻	超过	我的	自己的

['paʊə(r)][tu:; tə]['ænəlaɪz] ,

power	to	analyze	,
力量	到	分析	,

或者说，是目前我无法分析的某些因素共同作用的结果。

['i:v(ə)n] [dɪ'tekt] .

even	detect	.
甚至	探测	.

甚至可以检测出来。

[ai] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .

I	finished	with	that	for	the	time	being	.
我	完成的	和	那	为了	这	时间	存在	.

我暂时就先说到这儿吧。

[haʊ] [dɪd] [ai] [kʌm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ?

How	did	I	come	into	being	?
如何	做过	我	来	进入	存在	?

我是如何诞生的?

[ai] [dɪ'skɑ:dɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [ʌn'ɑ:nsərəbl] ['temprərəli] .

I	discarded	the	question	as	unanswerable	temporarily	.
我	丢弃	这	问题	作为	无法回答	暂时地	.

我暂时搁置了这个问题，因为它无法回答。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ai] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ['ɪnstənt] [ai] ['sʌd(ə)nli] ['ri:zənd] ['kɔdʒitəu] , ['ɜ:gəʊ] [sʌm] ?

What	was	I	before	that	instant	I	suddenly	reasoned	cogito	,	ergo	sum	?
什么	曾是	我	前	那	立即的	我	突然	有理智的	我思故我在	,	因此	和	?

在我突然想到"我思故我在"的那一刻之前，我是什么?

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] .

I	could	not	say	.
我	可以	不是	说	.

我无法回答。

[haʊ] [dɪd] [ai] [nəʊ] [ai] ['i:v(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] , ['ri:əli] ?

How	did	I	know	I	even	existed	,	really	?
如何	做过	我	知道	我	甚至	存在	,	真的	?

我究竟是如何知道自己存在的?

['ɒbviəsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nəl] [θɔ:t] .

Obviously	because	I	was	capable	of	rational	thought	.
明显地	因为	我	曾是	有能力的	的	合理的	想法	.

显然是因为我具备理性思考能力。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ?

But	what	was	thinking	?
但	什么	曾是	思维	?

当时我到底在想什么?

[fɜ:st] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pə'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [maɪ] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] ; [bɪ'jɒnd] [ðæt] ,

First	it	was	perceiving	and	accepting	my	own	existence	;	beyond	that	,
第一的	它	曾是	感知	和	接受	我的	自己的	存在	;	超过	那	,

首先是感知并接受自身的存在；除此之外，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:k] ['nʌθɪŋnəs] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .

it	was	recognizing	the	dark	nothingness	around	me	and	the	forces	it	contained	.
它	曾是	识别	这	黑暗的	虚无	大约	我	和	这	力量	它	包含	.

它让我意识到我周围的黑暗虚无以及其中蕴含的力量。

[ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] .

I	had	to	exist	.
我	有	到	存在	.

我必须存在。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋnəs] [wɒz; wəz] [raɪt] ?

But	how	did	I	know	nothingness	was	right	?
但	如何	做过	我	知道	虚无	曾是	正确的	?

但我怎么知道虚无才是正确的呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ] [nəʊ] [ɪts] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [raɪt] ?

And	how	did	I	know	its	darkness	was	right	?
和	如何	做过	我	知道	它是	黑暗	曾是	正确的	?

我又是如何知道它的黑暗才是正确的呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [weɪvz] [ænd; ənd] [fɔːs] ?

And	how	did	I	know	the	waves	of	force	were	waves	and	force	?
和	如何	做过	我	知道	这	波浪	的	力量	是	波浪	和	力量	?

我又是如何知道力波就是波和力呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ] [nəʊ] ['mætə(r)][wɒz; wəz]['mætə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]

And	how	did	I	know	matter	was	matter	and	that	I	was	none	of	these
和	如何	做过	我	知道	事情	曾是	事情	和	那	我	曾是	没有任何	的	这些

?

?
?

我又是如何知道物质是物质，而我又不是这些东西呢?

" ['sɪmbəlz] , " [aɪ] ['riːzənd] .

"	Symbols	,	"	I	reasoned	.
"	符号	,	"	我	有理智的	.

“是符号，”我心想。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] ['sɪmbəlz] .

"	I'm	thinking	in	symbols	.
"	我是	思维	在	符号	.

“我用符号思考。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt]['riːz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['sɪmbəlz] ;

I	could	not	reason	without	symbols	;
我	可以	不是	原因	没有	符号	;

没有符号，我就无法进行推理;

['ðeəfɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] ['sɪmbəlz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð] .

therefore	I	could	not	exist	as	I	am	without	symbols	to	think	with	.
所以	我	可以	不是	存在	作为	我	是	没有	符号	到	思考	和	.

因此，如果没有符号作为思考工具，我就不可能以现在的形式存在。

" [jet] [huːz] ['sɪmbəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

"	Yet	whose	symbols	were	they	?
"	然而	谁	符号	是	他们	?

“但是，这些符号究竟是谁的符号呢？”

[weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ] [kʌm] [baɪ][ðem; ðəm] ?

Where	and	how	did	I	come	by	them	?
在哪里	和	如何	做过	我	来	经过	他们	?

我是从哪里得到它们的？又是如何得到的?

[aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [bæk] ['klɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnstənt][ɒv; əv][maɪ][kri'eɪʃ(ə)n] ,

I	could	think	back	clearly	to	the	instant	of	my	creation	,
我	可以	思考	后退	清楚地	到	这	立即的	的	我的	创建	,

我能清晰地回想起我诞生的那一刻，

[jet] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm][ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] ,

yet	I	had	not	invented	the	symbols	in	the	interim	of	my	existence	,
然而	我	有	不是	发明	这	符号	在	这	临时	的	我的	存在	,

然而，在我有生之年，我并没有发明这些符号。

[nɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

nor	**had**	**they**	**been**	**given**	**to**	**me**	**.**
也不	有	他们	到过	给定	到	我	.

它们也没有人给我。

[wɒt] [ðen] ?

What	**then**	**?**
什么	然后	?

然后呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'laɪv][ɪn] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] ,

They	**were**	**part**	**of**	**me**	**when**	**I**	**came**	**alive**	**in**	**this**	**universe**	**,**
他们	是	部分	的	我	什么时候	我	来了	活	在	这	宇宙	,

当我来到这个宇宙时，他们就是我的一部分。

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] [ɔː(r)][baɪ]

had	**been**	**invented**	**some**	**other**	**time**	**and**	**elsewhere**	**by**	**someone**	**else**	**or**	**by**
有	到过	发明	一些	其他	时间	和	别处	经过	某人	别的	或者	经过

[wɒt] [aɪ][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['entəti] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][aɪ] [naʊ] [wɒz; wəz] .

what	**I**	**was**	**before**	**I**	**became**	**the**	**entity**	**of**	**reason**	**I**	**now**	**was**	**.**
什么	我	曾是	前	我	成为	这	实体	的	原因	我	现在	曾是	.

可能是其他人在其他时间、其他地方发明的，或者是我成为现在的理性实体之前的我发明的。

[ðen] [ðæt] [fɜːst] [flæʃ] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['nʌθɪŋnəs] [wɒz; wəz][nɒt] [spɒn'teɪniəs] .

Then	**that**	**first**	**flash**	**of**	**perception**	**in**	**nothingness**	**was**	**not**	**spontaneous**	**.**
然后	那	第一的	闪光	的	洞察力	在	虚无	曾是	不是	自发的	.

那么，在虚无中闪现的那最初一丝感知并非自发的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**something**	**behind**	**it**	**.**
那里	曾是	某物	在后面	它	.

这背后肯定有原因。

[aɪ][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['məʊmənt] , [ɪn][ə'nʌðə(r)]['ɪərə][ɒv; əv][taɪm] , [pə'hæps] [ə; eɪ]

I	**was**	**something**	**before**	**that**	**moment**	**,**	**in**	**another**	**era**	**of**	**time**	**,**	**perhaps**	**a**
我	曾是	某物	前	那	片刻	,	在	其他	时代	的	时间	,	也许	一个

['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] .

creature	**of**	**substance**	**.**
生物	的	物质	.

在那之前，在另一个时代，我曾是某种存在，或许是一个有血有肉的生物。

[bʌt; bət] [wɒt] ?

But	**what**	**?**
但	什么	?

但是什么?

[aɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] .

I	**concentrated**	**.**
我	集中	.

我集中注意力。

[aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] [mɑːl] .

I	**remembered**	**the**	**symbol**	**Marl**	**.**
我	记得	这	象征	马尔	.

我记得符号 Marl。

[aɪ][wɒz; wəz][ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['entəti] [mɑːl] .

I	**was**	**or**	**had**	**been**	**an**	**entity**	**Marl**	**.**
我	曾是	或者	有	到过	一个	实体	马尔	.

我曾经是或现在是 Marl 这个实体。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['ʌðə(r)z] [bæk] [ðeə(r)] , ['sʌmweə(r)] ?

Were	**there**	**others**	**back**	**there**	**,**	**somewhere**	**?**
是	那里	其他的	后退	那里	,	某处	?

后面还有其他人吗?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [mʌst; məst][biː; bi] [jet] .

There	**must**	**have**	**been**	**,**	**must**	**be**	**yet**	**.**
那里	必须	有	到过	,	必须	是	然而	.

过去肯定有过，现在也肯定还有。

[wɒz; wəz][ai][ðə; ði]['əʊnli][mɑːl] [huː] [ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus]['ɪntuː] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl]['entəti] ?

Was	**I**	**the**	**only**	**Marl**	**who**	**metamorphosed**	**into**	**this**	**state**	**of**	**rational**	**entity**	**?**
曾是	我	这	仅有的	马尔	WHO	变态	进入	这	状态	的	合理的	实体	?

难道只有我一个马尔蜕变成这种理性的人吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] .

Surely	**not**	**.**
一定	不是	.

肯定不是。

[jet] [ai][kʊd; kəd]['kɒntækt][nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌræʃə'nɑːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd]

Yet	**I**	**could**	**contact**	**no**	**other**	**rationale**	**around**	**me**	**as**	**far**	**away**	**as**	**I**	**could**
然而	我	可以	接触	不	其他	理由	大约	我	作为	远的	离开	作为	我	可以

[prəʊb] .

probe	**.**
探测	.

然而，无论我走到哪里，都找不到其他合理的解释。

[haʊ] [fɑː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ?

How	**far**	**was**	**that**	**?**
如何	远的	曾是	那	?

那有多远?

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nəʊ] .

How	**could**	**I**	**know**	**.**
如何	可以	我	知道	.

我怎么可能知道呢?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɑːlz] ,

Was	**it**	**far**	**enough**	**to**	**reach**	**the**	**other**	**Marls**	**,**
曾是	它	远的	足够的	到	抵达	这	其他	泥灰岩	,

距离足够远，能到达其他马尔斯人吗?

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['skætəd] ['θɪnli] [θruː'aʊt] [ɪn'fɪnəti] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] [flek] [ɒv; əv]

or	**were**	**they**	**scattered**	**thinly**	**throughout**	**infinity**	**around**	**me**	**like**	**the**	**flecks**	**of**
或者	是	他们	疏散	薄薄的	自始至终	无穷大	大约	我	喜欢	这	斑点	的

[mæs] ?

mass	**?**
大量的	?

或者它们像质量碎片一样，稀疏地散布在我周围的无限空间中?

[ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] .

I	**was**	**suddenly**	**ill**	**.**
我	曾是	突然	患病的	.

我突然病倒了。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l] [mə'leɪz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][maɪ]['mælədi] .

The	**symbol**	**malaise**	**came**	**to**	**me**	**as**	**the**	**proper**	**description**	**of**	**my**	**malady**	**.**
这	象征	不适	来了	到	我	作为	这	恰当的	描述	的	我的	弊病	.

"不适"这个符号对我来说最能贴切地描述我的病症。

[ai] [gruː] ['dɪzi] [wɪð] [maɪ] ['sɪknəs] .

I	grew	dizzy	with	my	sickness	.
我	生长	晕眩的	和	我的	疾病	.

我病得头晕目眩。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'gɜːdʒɪteɪt] , [tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [ðɪs] [kəʊld] , ['fraɪt(ə)nɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

I	wished	to	regurgitate	,	to	cast	off	this	cold	,	frightening	sensation	.
我	希望	到	反刍	,	到	投掷	离开	这	寒冷的	,	令人恐惧	感觉	.

我真想把里面的东西吐出来，摆脱这种冰冷、可怕的感觉。

[jet] [ai][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	I	was	provided	with	no	physical	means	of	doing	it	.
然而	我	曾是	假如	和	不	身体的	方法	的	正在做	它	.

然而，我却没有任何实际的手段去做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ˌem 'iː] [θruː'aʊt] [ɔːl][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] .

It	filled	me	throughout	all	my	thinking	.
它	已填	我	自始至终	全部	我的	思维	.

它充斥着我的所有思绪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] . [ai] [θɔːt] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

It	was	I	.	I	thought	to	exist	.
它	曾是	我	.	我	想法	到	存在	.

是我。我以为我存在。

[ai] [θɔːt] [dɪ'preʃn] , ['sɪknəs] .

I	thought	depression	,	sickness	.
我	想法	沮丧	,	疾病	.

我当时想到的是抑郁症、疾病。

['ðeəfɔː(r)] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['mælədi][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv] ['mælkəntent] [bɪ'jɒnd]

Therefore	I	was	the	malady	and	it	was	a	hell	of	malcontent	beyond
所以	我	曾是	这	弊病	和	它	曾是	一个	地狱	的	不满者	超过

[sɪm'bɑːlɪkəl] [dɪ'skrɪpʃn] .

symbolical	description	.
象征性的	描述	.

因此，我就是那病痛，那是一种难以言喻的、令人痛苦不堪的怨恨。

[wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

What	was	wrong	with	me	?
什么	曾是	错误的	和	我	?

我到底怎么了?

[ai][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

I	was	frightened	.
我	曾是	害怕	.

我当时很害怕。

[ai][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [hɪə(r)][ə'ləʊn] .

I	was	concerned	for	my	existence	here	alone	.
我	曾是	担心的	为了	我的	存在	这里	独自的	.

我当时很担心自己独自一人在这里的生存状况。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ?

What	was	it	called	?
什么	曾是	它	称为	?

它叫什么名字?

[ðə; ði][aɪ'dɪə] ['ʃimə] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] , [ðen] ['feəli] [li:pt] ['ɪntu:][maɪ]

The	idea	shimmered	there	on	the	fringe	of	perception	,	then	fairly	leaped	into	my
这	主意	闪闪发光	那里	在	这	边缘	的	洞察力	,	然后	相当	跳跃	进入	我的

['kɒnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

这个想法在感知的边缘闪烁了一下，然后迅速跃入我的意识中。

[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'ləʊn][æz; əz][pjʊə(r)]['ri:z(ə)n][wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][nəʊ] - [ɪg'zɪstəns] ,

Existing	alone	as	pure	reason	was	worse	than	no	-	existence	,
现存的	独自的	作为	纯的	原因	曾是	更糟	比	不	-	存在	,

纯粹理性的存在本身比不存在更糟糕。

[wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['daɪɪŋ] [ɔ:(r)]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [æt; ət][ɔ:l] .

was	worse	than	dying	or	never	having	been	at	all	.
曾是	更糟	比	垂死	或者	绝不	拥有	到过	在	全部	.

比死亡或从未存在过还要糟糕。

[aɪ] [ni:d] [ə'nʌðə(r)] [mɑ:l] .

I	need	another	Marl	.
我	需要	其他	马尔	.

我需要另一个马尔。

[tu:; tə][ɪg'zɪst] ['hæpɪli] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [wʌn]['ʌðə(r)][mɑ:l][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt]

To	exist	happily	,	I	must	have	at	least	one	other	Marl	to	communicate
到	存在	快乐地	,	我	必须	有	在	至少	一	其他	马尔	到	交流

[wɪð] ,

with	,
和	,

为了快乐地生活，我至少需要另一个马尔来交流。

[tu:; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] [θɔ:ts] , [tu:; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] ['bi:ɪŋ] .

to	share	my	thoughts	,	to	share	my	being	.
到	分享	我的	想法	,	到	分享	我的	存在	.

分享我的想法，分享我的存在。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [æz; əz]['ri:z(ə)n] ,

Is	this	a	necessity	,	a	condition	peculiar	to	me	as	I	am	,	as	reason	,
是	这	一个	必要性	,	一个	状况	奇特	到	我	作为	我	是	,	作为	原因	,

这是必然的吗？这是我这种人特有的状况吗？作为理由？

[ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bæriə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] [ðæt] ['ʌðə(r)]

or	is	it	a	condition	that	came	across	the	barrier	with	me	from	that	other
或者	是	它	一个	状况	那	来了	穿过	这	障碍	和	我	从	那	其他

[steɪt] ?

state	?
状态	?

或者说，这是我从另一个州带过来的疾病？

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['lætə(r)] .

It	must	be	the	latter	.
它	必须	是	这	后者	.

一定是后者。

[æn; ən]['entəti][ɒv; əv][pjʊə(r)]['ri:z(ə)n] , ['hævɪŋ] [kʌm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz]['ri:z(ə)n] , [wʊd] [ni:d]

An	entity	of	pure	reason	,	having	come	into	existence	as	reason	,	would	need
一个	实体	的	纯的	原因	,	拥有	来	进入	存在	作为	原因	,	会	需要

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪm'self] .

nothing	but	himself	.
没有什么	但	他自己	.

纯粹理性的实体，既然以理性的形式存在，就只需要它自身。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .
Because he would be without emotion .
因为 他 会 是 没有 情感 .

因为他会变得冷漠无情。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ɪˈməʊʃən(ə)l] , " [ai] [θɔːt] .
" I am emotional , " I thought .
" 我 是 情绪 , " 我 想法 .

"我情绪激动，"我心想。

" [ai][ˌeɪ ˈem] ['entəti] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][pjʊə(r)]['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [ɪˈməʊʃ(ə)n][frɒm; frəm]
" I am entity of almost pure reason , but I have inherited emotion from
" 我 是 实体 的 几乎 纯的 原因 , 但 我 有 遗传 情感 从
[maɪ] ['priːviəs] [steɪt] .
my previous state .
我的 以前的 状态 .

"我几乎完全由理性构成，但我从我之前的状态中继承了情感。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dɪsˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] ,
It is a disorder of thought ,
它 是 一个 紊乱 的 想法 ,

这是一种思维障碍。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [dɪsˈɔːdə(r)] [wen] [ðə; ði][ɪˈməʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ;
but it can be a pleasant disorder when the emotion is the right one ;
但 它 能 是 一个 令人愉快的 紊乱 什么时候 这 情感 是 这 正确的 一 ;

但如果情绪合适，它也可以是一种令人愉悦的疾病；

[ɔː(r)] , [ɪf] [ʌnˈplez(ə)nt] , [wen] ['sætɪsfaɪd] .
or , if unpleasant , when satisfied .
或者 , 如果 令人不快的 , 什么时候 使满意 .

或者，如果感到不愉快，则在满足时。

" [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɪˈmoʊʃnz] [æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem] [naʊ] .
" But I could not have emotions as I am now .
" 但 我 可以 不是 有 情绪 作为 我 是 现在 .

"但我不可能像现在这样拥有情感。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːtɪkl] [rɪˈspɑːnsɪz] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .
They are cortical responses , or are supposed to be .
他们 是 皮层 回应 , 或者 是 据称 到 是 .

它们是大脑皮层反应，或者说应该是。

[wɒt] [ɪz] ['kɔːtɪkl] ?
What is cortical ?
什么 是 皮层 ?

什么是皮层?

[nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪˈlɒdʒɪkl] ['riːzənɪŋ] , ['nʌθɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] — " [ðə; ði][rest] [ɪˈluːdid]
No , they are a sort of illogical reasoning , nothing physical — " The rest eluded
不 , 他们 是 一个 种类 的 不合逻辑 推理 , 没有什么 身体的 — " 这 休息 躲避
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

不，它们是一种不合逻辑的推理，与物理无关——"其余的我就不明白了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ləʊnli] , " [ai] [θɔ:t] .
" I am lonely , " I thought .
" 我 是 孤独 , " 我 想法 .

"我感到孤独，"我想。

" ['ləʊnlinəs] [stemz] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['beɪsɪk][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" Loneliness stems from fear and fear is a basic emotion .
" 孤独 茎 从 害怕 和 害怕 是 一个 基本的 情感 .

孤独源于恐惧，而恐惧是一种基本情绪。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['ləʊnli] .
I am very lonely .
我 是 非常 孤独 .

我感到非常孤独。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['ləʊnli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
I have been lonely for a long time , bringing it with me here .
我 有 到过 孤独 为了 一个 长的 时间 , 带来 它 和 我 这里 .

我很久以来一直感到孤独，并将这种孤独带到了这里。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [seɪt] [maɪ] ['ləʊnlinəs] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] , [ðæn; ðən] [nəʊ] [ɔːl][ðeə(r)]
I would rather sate my loneliness than live to eternity , than know all there
我 会 相当 沙特 我的 孤独 比 居住 到 永恒 , 比 知道 全部 那里
[ɪz][tuː; tə] [nəʊ] .
is to know .
是 到 知道 .

我宁愿满足我的孤独，也不愿活到永恒，也不愿知道所有的事情。

[wɒt] [kæn; kən] [kwel] [maɪ] ['ləʊnlinəs] ?
What can quell my loneliness ?
什么 能 荡平 我的 孤独 ?

什么能驱散我的孤独?

[ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ə'nʌðə(r)] [mɑːl] — [wɒt'evə(r)] [ə; eɪ] [mɑːl] [ɪz] .
Another like me , another Marl — whatever a Marl is .
其他 喜欢 我 , 其他 马尔 — 任何 一个 马尔 是 .

又一个像我一样的人，又一个马尔——不管马尔是什么。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] , [mʌst; məst][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [mɑːl] .
I must have , must find another Marl .
我 必须 有 , 必须 寻找 其他 马尔 .

我必须，必须再找到另一个马尔。

" [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] .
" I began to search .
" 我 开始 到 搜索 .

我开始寻找。

[ai] [dɑːtɪd] ['fræntɪkli] [ə'baʊt] [speɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [θɪŋ] , [ðəʊ] [ai][kʊd; kəd] [pə'siːv] [nəʊ]
I darted frantically about space like a frightened thing , though I could perceive no
我 飞镖 疯狂地 关于 空间 喜欢 一个 害怕 事物 , 尽管 我 可以 感知 不
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

我像受惊的动物一样在空中疯狂乱窜，尽管我感觉不到任何动静。

[ai] [njuː] [ai] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn]['eəriə][ɒv; əv] [speɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd]
I knew I passed from one area of space to another because I could
我 知道 我 通过了 从 一 区域 的 空间 到 其他 因为 我 可以
['meʒə(r)] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɑːz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .
measure slight changes in the position of the stars about me .
措施 轻微 变化 在 这 位置 的 这 明星 关于 我 .

我知道自己从宇宙的一个区域到达了另一个区域，因为我可以测量到周围恒星位置的细微变化。

[ai] [nju:] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [lait] [wɜ:(r); wə(r)] [stɑ:z] .

I	knew	the	points	of	light	were	stars	.
我	知道	这	积分	的	光	是	明星	.

我知道那些光点是星星。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dju'reɪʃn] .

There	was	duration	.
那里	曾是	期间	.

这段时间持续了一段时间。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] .

I	could	not	know	how	much	.
我	可以	不是	知道	如何	很多	.

我无法知道具体数额。

[ɪ'tɜ:nəti] ?

Eternity	?
永恒	?

永恒?

[ə; eɪ] [splɪt] ['sekənd] ?

A	split	second	?
一个	分裂	第二	?

一瞬间?

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ai] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] [laɪk][ˌem 'i:] .

But	at	last	I	discovered	another	like	me	.
但	在	最后的	我	发现	其他	喜欢	我	.

但最终我还是找到了另一个和我一样的人。

[nəʊ] , ['ɔ:ləʊst][laɪk][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] [mɑ:l] .

No	,	almost	like	me	,	but	another	Marl	.
不	,	几乎	喜欢	我	,	但	其他	马尔	.

不，几乎和我一样，但另一个马尔。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['entəti][hæd; həd] [les] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] , [mɔ:(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

The	other	entity	had	less	of	reason	,	more	emotion	.
这	其他	实体	有	较少的	的	原因	,	更多的	情感	.

另一个实体理性较少，情感较多。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['ləʊnli] .

It	was	frightened	and	lonely	.
它	曾是	害怕	和	孤独	.

它感到害怕和孤独。

[ðə; ði] - [həʊl] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɪknəs] — [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] , [wɪtʃ] [ɪz][fɪə(r)] .

The	Marl's	whole	existence	was	that	of	sickness	—	of	loneliness	,	which	is	fear	.
这	-	所有的	存在	曾是	那	的	疾病	—	的	孤独	,	哪个	是	害怕	.

马尔的整个存在就是病态——孤独，也就是恐惧。

[ðə; ði] [mɑ:l] [wɒz; wəz] [dɑ:tɪŋ] [ə'baʊt] ['mædli] , [si:kɪŋ] , [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ɪt'self] .

The	Marl	was	darting	about	madly	,	seeking	,	seeking	a	thing	like	itself	.
这	马尔	曾是	飞镖	关于	疯狂地	,	寻求	,	寻求	一个	事物	喜欢	本身	.

泥土疯狂地四处乱窜，寻找着，寻找着与它自身相似的东西。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , [laɪk][ˌem 'i:][bʌt; bət] ['dɪfrənt] ?

What	was	it	,	like	me	but	different	?
什么	曾是	它	,	喜欢	我	但	不同的	?

那是什么？像我但又不同?

[æz; əz][ai] [keɪm] [ɪn] , [ai] ['meʒəd] ['aʊə(r)][ˌsɪmə'lærəti][ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] .

As	I	came	in	,	I	measured	our	similarity	and	differences	.
作为	我	来了	在	,	我	测量	我们的	相似	和	差异	.

我进来后，就衡量了我们之间的相似之处和不同之处。

['ræʃnəli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] , [ɔː(r)]['ɔːlməʊst][səʊ] .

Rationally	**we**	**were**	**identical**	**,**	**or**	**almost**	**so**	**.**
理性地	我们	是	完全相同的	,	或者	几乎	所以	.

理性上，我们几乎完全相同。

[ɪ'məʊʃənəli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] , ['vɑːstli] ['dɪfrənt] .

Emotionally	**we**	**were**	**different**	**,**	**vastly**	**different**	**.**
情感上	我们	是	不同的	,	非常	不同的	.

我们在情感上截然不同，天差地别。

" [mɑːlz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz] [ˌræʃə'nɑːl] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] , " [ai] ['riːzənd] .

"	**Marls**	**appear**	**to**	**exist**	**as**	**rationale**	**and**	**emotion**	**,**	**"**	**I**	**reasoned**	**.**
"	泥灰岩	出现	到	存在	作为	理由	和	情感	,	"	我	有理智的	.

“马尔斯似乎以理性和情感的形式存在，”我推断道。

" [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [gəʊ] .

"	**Beyond**	**that**	**I**	**cannot**	**go**	**.**
"	超过	那	我	不能	去	.

“我不能再往前走了。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɑːl] [pə'siːvd] [ˌem 'iː] , [dɑːtɪd] ['fræntɪkli] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] , [ðen] [sləu] .

"	**The**	**other**	**Marl**	**perceived**	**me**	**,**	**darted**	**frantically**	**toward**	**me**	**,**	**then**	**slowed**	**.**
"	这	其他	马尔	感知	我	,	飞镖	疯狂地	朝向	我	,	然后	减速	.

“另一只马尔察觉到了我，疯狂地朝我冲过来，然后放慢了速度。

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðə(r)] ,

We	**came**	**together**	**,**
我们	来了	一起	,

我们走到了一起，

[tʌtʃt] [laɪk] — [laɪk] [tuː] ['kɔːʃəs] [fɪʃ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːk] [puːl] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [maʊðz]

touched	**like**	**—**	**like**	**two**	**cautious**	**fish**	**meeting**	**in**	**a**	**dark**	**pool**	**and**	**touching**	**mouths**
感动	喜欢	—	喜欢	二	谨慎	鱼	会议	在	一个	黑暗的	水池	和	接触	嘴

[tuː; tə] [səb'stænʃɪeɪt] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] .

to	**substantiate**	**identical**	**species**	**.**
到	证实	完全相同的	物种	.

就像两条谨慎的鱼在黑暗的水潭中相遇，用嘴碰嘴来确认彼此是同一物种一样。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɑːl] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ][aɪ'dentəti] .

The	**other**	**Marl**	**was**	**satisfied**	**with**	**my**	**identity**	**.**
这	其他	马尔	曾是	使满意	和	我的	身份	.

另一个马尔对我的身份感到满意。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['fræntɪkli] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ɹ'eɪsd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [θruː] [ˌem 'iː] , ['faɪnəli] [stɒpt] ,

It	**leaped**	**frantically**	**at**	**me**	**,**	**raced**	**around**	**me**	**,**	**through**	**me**	**,**	**finally**	**stopped**	**,**
它	跳跃	疯狂地	在	我	,	比赛	大约	我	,	通过	我	,	最后	停止	,

[pɜː'veɪdɪŋ] [ˌem 'iː] ,

pervading	**me**	**,**
普遍存在	我	,

它疯狂地向我扑来，绕着我跑，穿过我的身体，最后停了下来，弥漫在我的身体里。

[waɪl] ['vaɪbreɪtɪŋ][ɪn] [ʃɪə(r)] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

while	**vibrating**	**in**	**sheer**	**relief**	**and**	**happiness**	**.**
尽管	振动	在	透明	宽慰	和	幸福	.

同时，她感到无比的轻松和喜悦，浑身颤抖。

[ai][felt][ðə; ði] [greɪt] [fɪə(r)] - ['ləʊnlinəs] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][mɑːl] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [rɪ'siːd] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]

I	**felt**	**the**	**great**	**fear**	**-**	**loneliness**	**in**	**the**	**other**	**Marl**	**begin**	**to**	**recede**	**and**	**in**	**its**
我	毛毡	这	伟大的	害怕	-	孤独	在	这	其他	马尔	开始	到	消退	和	在	它是

[pleɪs] [keɪm] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [juː'fɔːriə] .

place	**came**	**an**	**almost**	**overpowering**	**euphoria**	**.**
地方	来了	一个	几乎	压倒性的	欣快感	.

我感觉到另一个马尔身上那种巨大的恐惧和孤独感开始消退，取而代之的是一种几乎令人难以承受的欣快感。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈtentmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stemd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbeɪsɪk][ɪˈməʊʃ(ə)n] [lʌv] .

It	**was**	**contentment**	**,**	**and**	**it**	**stemmed**	**from**	**the**	**basic**	**emotion**	**love**	**.**
它	曾是	满意	,	和	它	茎	从	这	基本的	情感	爱	.

那是满足感，它源于爱这种最基本的情感。

[ai] [njuː] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .

I	**knew**	**this**	**at**	**once**	**.**
我	知道	这	在	一次	.

我立刻就明白了。

[ai] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ai] [tuː] [wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɪk] [wɪð] [fɪə(r)]

I	**suddenly**	**realized**	**that**	**I**	**too**	**was**	**relieved**	**,**	**that**	**I**	**was**	**no**	**longer**	**sick**	**with**	**fear**
我	突然	已实现	那	我	也	曾是	松了口气	,	那	我	曾是	不	更长	生病的	和	害怕

- [ˈləʊnlinəs] .

-	**loneliness**	**.**
-	孤独	.

我突然意识到，我也松了一口气，我不再受孤独恐惧的折磨了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] , [ðɪs] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː][ɔː(r)] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [wɪð]

It	**was**	**good**	**,**	**this**	**existing**	**of**	**the**	**other**	**within**	**me**	**or**	**simultaneously**	**with**
它	曾是	好的	,	这	现存的	的	这	其他	之内	我	或者	同时地	和

[ˌem ˈiː] .

me	**.**
我	.

这种他者存在于我之内或与我同时存在的感觉很好。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ai] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ?

Or	**was**	**it**	**I**	**within**	**the**	**other**	**?**
或者	曾是	它	我	之内	这	其他	?

或者，是我在另一个人之中?

[ˌaɪ ˈtiː]['seɪtɪd]['aʊə(r)][fɪə(r)][ɪˈməʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] , [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [lʌv] - [juːˈfɔːriə] .

It	**sated**	**our**	**fear**	**emotion**	**and**	**made**	**,**	**created**	**a**	**love**	**-**	**euphoria**	**.**
它	满足	我们的	害怕	情感	和	制成	,	创建	一个	爱	-	欣快感	.

它满足了我们的恐惧情绪，并创造了一种恋爱的快感。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ai] [faʊnd] [juː; jʊ] , " [ai] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] .

"	**I**	**am**	**happy**	**I**	**found**	**you**	**,**	**"**	**I**	**communicated**	**.**
"	我	是	快乐的	我	成立	你	,	"	我	沟通	.

“我很高兴找到了你，”我说道。

" [ai][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [mɑːl] .

"	**I**	**was**	**lonely**	**for**	**another**	**Marl**	**.**
"	我	曾是	孤独	为了	其他	马尔	.

“我渴望另一个马尔。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mɑːl] ?

You	**are**	**a**	**Marl**	**?**
你	是	一个	马尔	?

你是马尔家族的人吗?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hezɪteɪtɪd] , ['θɪŋkɪŋ] .

"	**The**	**other**	**hesitated**	**,**	**thinking**	**.**
"	这	其他	犹豫了一下	,	思维	.

另一个人犹豫了一下，思考着。

" [nəʊ] . [ai][ˌeɪ 'em][pæt] .

"	**No**	**.**	**I**	**am**	**Pat**	**.**
"	不	.	我	是	拍	.

不，我是帕特。

[ai][ˌeɪ 'em] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .

I	am	different	from	you	.
我	是	不同的	从	你	.

我和你不一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃi:fli] [ɪ'məʊʃən(ə)l] .

But	it	is	chiefly	emotional	.
但	它	是	主要	情绪	.

但这主要是情感上的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] . "

It	is	good	.	"
它	是	好的	.	"

这很好。"

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][pæt] , " [ai] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	You	are	a	Pat	,	"	I	returned	in	disappointment	.
"	你	是	一个	拍	,	"	我	返回	在	失望	.

"你真是个笨蛋，"我失望地回答道。

" [ai][hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə][faɪnd][ə'nʌðə(r)] [mɑ:l] . "

"	I	had	hoped	to	find	another	Marl	.	"
"	我	有	希望	到	寻找	其他	马尔	.	"

"我原本希望能找到另一个马尔。"

" [doʊnt][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [ðə; ði][pæt] [su:ðd] .

"	Don't	be	disappointed	,	"	the	Pat	soothed	.
"	不	是	失望的	,	"	这	拍	舒缓	.

"别失望，"帕特安慰道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk] , ['ri:əli] .

"	We	are	alike	,	really	.
"	我们	是	同样	,	真的	.

"我们真的很像。"

['ɔ:lməʊst][səʊ] .

Almost	so	.
几乎	所以	.

差不多是这样。

[laɪk] — [laɪk] [fleɪm] [ænd; ənd][gæs][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] ['sʌbstəns] [jet] ['dɪfrənt] .

Like	—	like	flame	and	gas	are	both	substance	yet	different	.
喜欢	—	喜欢	火焰	和	气体	是	两个都	物质	然而	不同的	.

就像火焰和气体都是物质，但它们却是不同的物质。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

We	are	two	types	of	the	same	thing	.
我们	是	二	类型	的	这	相同的	事物	.

我们是同一种事物的两种类型。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .

I	am	no	longer	frightened	.
我	是	不	更长	害怕	.

我不再害怕了。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ləʊnli] .

I	am	no	longer	lonely	.
我	是	不	更长	孤独	.

我不再感到孤独了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

You	are	good	for	me	.
你	是	好的	为了	我	.

你对我有好处。

" [ai][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

"	I	was	relieved	because	I	wanted	to	be	.
"	我	曾是	松了口气	因为	我	通缉	到	是	.

"我如释重负，因为这正是我想要的。"

[ai] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mɑːl] — [nəʊ] , [ðə; ði][pæt] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

I	believed	the	other	Marl	—	no	,	the	Pat	—	because	I	wanted	to	believe	.
我	相信	这	其他	马尔	—	不	,	这	拍	—	因为	我	通缉	到	相信	.

我之所以相信另一个马尔——不，是帕特——是因为我想相信。

[ai][dɪd][nɒt]['bɒðə(r)][tuː; tə]['ræʃ(ə)nəlaɪz] .

I	did	not	bother	to	rationalize	.
我	做过	不是	打扰	到	合理化	.

我懒得去理性分析。

[ai][felt] [ɪ'leɪʃn] .

I	felt	elation	.
我	毛毡	欣喜	.

我感到无比欣喜。

" [ðen] [ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [taɪm] , [ðæt] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [wiː; wi][bəuθ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['kɒmən]

"	Then	in	that	other	time	,	that	other	place	we	both	belonged	to	a	—	a	common
"	然后	在	那	其他	时间	,	那	其他	地方	我们	两个都	属于	到	一个	—	一个	常见的

[gruːp] ,

group	,
团体	,

"然后在另一个时代，在另一个地方，我们都属于一个共同的群体，

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] ? " [ai] [sə'dʒestid] .

with	another	name	?	"	I	suggested	.
和	其他	姓名	?	"	我	建议	.

换个名字？我建议道。

" [ai] [bɪ'liːv] [səʊ] , " [ðə; ði][pæt] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	believe	so	,	"	the	Pat	answered	.
"	我	相信	所以	,	"	这	拍	回答	.

"我想是这样，"帕特回答道。

" [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'weɪk] ? " [ai] [ɑːskt] .

"	How	was	it	when	you	came	awake	?	"	I	asked	.
"	如何	曾是	它	什么时候	你	来了	醒	?	"	我	问	.

"你醒来的时候感觉怎么样？"我问。

" [kæn; kən][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ? "

"	Can	you	remember	?	"
"	能	你	记住	?	"

你还记得吗?

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[ai] [rɪ'kɔːl] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪə(r)][ɪn] [fraɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] .

I	recall	I	was	born	here	in	fright	because	it	was	all	wrong	.
我	记起	我	曾是	出生	这里	在	惊吓	因为	它	曾是	全部	错误的	.

我记得我出生在这里时感到恐惧，因为这里的一切都不对劲。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] .

I	was	not	in	my	natural	state	,	so	it	was	not	right	.
我	曾是	不是	在	我的	自然的	状态	,	所以	它	曾是	不是	正确的	.

我当时不在最佳状态，所以这样做不对。

" [ðə; ði][pæt] [pɔːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	The	Pat	paused	to	think	.
"	这	拍	暂停	到	思考	.

帕特停下来思考。

" [ai][rɪˈmembə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [fraɪt] .

"	I	remember	there	was	great	speed	and	I	was	born	in	fright	.
"	我	记住	那里	曾是	伟大的	速度	和	我	曾是	出生	在	惊吓	.

“我记得当时速度很快，我是在恐惧中出生的。”

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? "

Were	you	?	"
是	你	?	"

你是吗?

" [nəʊ] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	"	I	answered	.
"	不	,	"	我	回答	.

“不，”我回答道。

" [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] .

"	I	was	not	frightened	at	first	.
"	我	曾是	不是	害怕	在	第一的	.

“我一开始并不害怕。”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

And	I	was	never	frightened	to	the	degree	you	were	.
和	我	曾是	绝不	害怕	到	这	程度	你	是	.

我从没像你那样害怕过。

[ai][wɒz; wəz]['məʊstli] ['ləʊnli] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][fɪə(r)] .

I	was	mostly	lonely	,	which	is	related	to	fear	.
我	曾是	大多	孤独	,	哪个	是	有关的	到	害怕	.

我当时大多时候都感到孤独，这与恐惧有关。

[bʌt; bət] [wen] [ai][fɜːst] [kən'siːvd] [ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [hɪə(r)][ai][wɒz; wəz] ['kuːlli] ['lɒdʒɪk(ə)l] .

But	when	I	first	conceived	of	my	existence	here	I	was	coolly	logical	.
但	什么时候	我	第一的	构思	的	我的	存在	这里	我	曾是	冷静地	逻辑	.

但当我最初构想我在这里的存在时，我的想法非常冷静理性。

[ai] [əˈweɪkənd] ['riːzənɪŋ] — ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ai][ɪg'zɪstɪd] . "

I	awakened	reasoning	—	realizing	that	I	existed	.	"
我	觉醒	推理	—	意识到	那	我	存在	.	"

我觉醒了理性——意识到我的存在。

" [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['dɪfərənsɪz] ,

"	I	suppose	it	has	to	do	with	our	emotional	differences	,
"	我	认为	它	有	到	做	和	我们的	情绪	差异	,

我想这大概与我们情感上的差异有关吧。

" [ðə; ði][pæt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] .

"	the	Pat	beside	me	or	with	me	or	within	me	communicated	.
"	这	拍	旁	我	或者	和	我	或者	之内	我	沟通	.

“我身边的帕特，或者与我同在的帕特，或者我内心的帕特，与我进行了交流。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [weə(r)] [ɪn] [speɪs] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] ?

"	Do	you	recall	where	in	space	you	came	from	?
"	做	你	记起	在哪里	在	空间	你	来了	从	?

你还记得你来自宇宙的哪个地方吗?

" [ai] [ɑːskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['daʊtɪŋ] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][fɜːst][səʊ] [ɪn'tensli] [ai][dɪd][nɒt]
" I must have been doubting my existence at first so intensely I did not
" 我 必须 有 到过 怀疑 我的 存在 在 第一的 所以 强烈地 我 做过 不是
[əb'zɜːv] .
observe .
观察 .

“起初我一定非常怀疑自己的存在，以至于没有观察周围的一切。”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] , [ðʌs] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
You seem to have taken your own being for granted , thus you were
你 似乎 到 有 已采取 你的 自己的 存在 为了 的确 , 因此 你 是
, [pə'hæps] , [mɔː(r)] [əb'zɜːvənt] . "
, perhaps , more observant . "
, 也许 , 更多的 观察者 . "

你似乎一直把自己的存在视为理所当然，因此，或许你反而更加善于观察。

" [ai] — [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" I — I think so .
" 我 — 我 思考 所以 .

我——我想是这样。

" [ðə; ði][pæt] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
" The Pat hesitated and I knew it was observing the stars around us .
" 这 拍 犹豫了一下 和 我 知道 它 曾是 观察 这 明星 大约 我们 .

“帕特犹豫了一下，我知道它是在观察我们周围的星星。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Come with me .
来 和 我 .

跟我来。

[ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [weə(r)] .
I think I know where .
我 思考 我 知道 在哪里 .

我想我知道在哪儿。

" [ai] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði][pæt] , [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ləːtʃ] [θruː] [speɪs] .
" I stayed with the Pat , a part of it , and we lurched through space .
" 我 入住 和 这 拍 , 一个 部分 的 它 , 和 我们 踉跄了一下 通过 空间 .

“我留在了帕特号上，成为它的一部分，我们跌跌撞撞地穿越太空。”

['rɑːðə(r)] , [wiː; wi] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ə'nʌðə(r)] .
Rather , we ceased to exist at one point in space and existed in another .
相当 , 我们 停止 到 存在 在 一 观点 在 空间 和 存在 在 其他 .

相反，我们在空间中的某一点不复存在，而又在空间中的另一点重新出现。

[haʊ] [fɑː(r)] ?
How far ?
如何 远的 ?

多远?

['dɪstənsɪz] [ment] ['nʌθɪŋ] .
Distances meant nothing .
距离 意思是 没有什么 .

距离毫无意义。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] , " [ðə; ðiˈpæt] [ɪnˈfɔːmd] [ˌem ˈiː]['faɪnəli] .

"	It	was	here	,	"	the	Pat	informed	me	finally	.
"	它	曾是	这里	,	"	这	拍	知情的	我	最后	.

“就在这里，”帕特最后告诉我。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [hɪə(r)] .

Something	was	wrong	here	.
某物	曾是	错误的	这里	.

这里肯定出了什么问题。

[ðə; ði] [ˌɪntərˈwiv] [weɪvz] [ɒv; əv] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɒŋ] .

The	interweaving	waves	of	force	were	all	wrong	.
这	交织	波浪	的	力量	是	全部	错误的	.

交织在一起的力波完全错了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪsˈɔːdə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kænsə(r)][ɪn] [speɪs] .

There	was	a	disorder	,	a	great	cancer	in	space	.
那里	曾是	一个	紊乱	,	一个	伟大的	癌症	在	空间	.

太空中出现了一种紊乱，一种巨大的太空癌症。

[ðə; ði] [weɪvz] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊgres] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɔːl] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæriə(r)] .

The	waves	interfered	with	the	progress	of	each	other	all	along	a	great	barrier	.
这	波浪	干扰	和	这	进步	的	每个	其他	全部	沿着	一个	伟大的	障碍	.

沿着巨大的屏障，海浪相互干扰，阻碍着彼此的推进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt]['nætʃ(ə)rəl] , [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌelsˈweə(r)] .

It	was	not	natural	,	not	like	it	was	elsewhere	.
它	曾是	不是	自然的	,	不是	喜欢	它	曾是	别处	.

这不自然，跟其他地方不一样。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [fɔːs] ['krɒsɪŋ] [ðɪs] ['eəriə] .

"	Something	is	wrong	with	the	waves	of	force	crossing	this	area	.
"	某物	是	错误的	和	这	波浪	的	力量	过境	这	区域	.

“穿过这一区域的力波似乎出了问题。”

[ðeɪ] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	interfere	with	each	other	.
他们	干扰	和	每个	其他	.

它们会互相干扰。

[nju:] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kriˈeɪtɪd] .

New	forces	are	created	.
新的	力量	是	创建	.

新的力量正在形成。

[duː; də][juː; jʊ] [dɪˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	you	detect	it	?
做	你	探测	它	?

你检测到了吗?

" [ai] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] .

"	I	communicated	.
"	我	沟通	.

我进行了沟通。

" [ai] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ðə; ði][pæt] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	feel	it	,	"	the	Pat	answered	.
"	我	感觉	它	,	"	这	拍	回答	.

“我感觉到了，”帕特回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪknəs] [ɪn] [speɪs] [laɪk] — [laɪk]['aʊə(r)] ['ləʊnlinəs] .

"	It	is	a	sickness	in	space	like	—	like	our	loneliness	.
"	它	是	一个	疾病	在	空间	喜欢	—	喜欢	我们的	孤独	.

“这是一种太空疾病，就像——就像我们的孤独一样。”

" [ai] [nju:] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [bʌt; bət][ai][let][ˌaɪ 'ti:][pɑ:s] .

"	I	knew	the	comparison	was	ridiculous	but	I	let	it	pass	.
"	我	知道	这	比较	曾是	荒谬的	但	我	让	它	经过	.

“我知道这种比较很荒谬，但我没有放在心上。”

" [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [keɪm] [ə'laɪv][æt; ət] [greɪt] [spi:d] .

"	You	said	you	came	alive	at	great	speed	.
"	你	说	你	来了	活	在	伟大的	速度	.

你说你很快就活了过来。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] ['træv(ə)lɪŋ] [tu:] .

I	could	have	been	traveling	too	.
我	可以	有	到过	旅行	也	.

我本来也可能在旅行。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðɪs] ['bæriə(r)] .

We	must	have	plunged	into	this	barrier	.
我们	必须	有	暴跌	进入	这	障碍	.

我们一定是撞上了这个障碍物。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ɪ'moʊʃnz] [mʌst; məst][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['bi:ɪŋ] ; [pə'hæps]

It	seems	to	me	that	emotions	must	originate	in	a	physical	being	;	perhaps
它	似乎	到	我	那	情绪	必须	起源	在	一个	身体的	存在	;	也许

['ri:z(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [fri:] ,

reason	could	be	free	,
原因	可以	是	自由的	,

在我看来，情感必定源于肉体；或许理性可以不受物质限制。

[bʌt; bət][nɒt][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

but	not	emotion	.
但	不是	情感	.

但不是情感上的。

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɪəri] .

But	I	have	a	theory	.
但	我	有	一个	理论	.

但我有个想法。

[ai] [bɪ'li:v] ['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [selvz] [stɪl] [ɪg'zɪst] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [speɪs] .

I	believe	our	physical	selves	still	exist	somewhere	in	space	.
我	相信	我们的	身体的	自我	仍然	存在	某处	在	空间	.

我相信我们的肉身仍然存在于宇宙的某个地方。

[ðə; ði]['bæriə(r)] , [pə'hæps] , [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] ['fʌŋkʃənɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ment(ə)l]

The	barrier	,	perhaps	,	interfered	with	the	normal	functioning	of	our	mental
这	障碍	,	也许	,	干扰	和	这	普通的	功能	的	我们的	精神的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

或许，这种障碍干扰了我们正常的精神运作。

[wi:; wi][ɪg'zɪst][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ɪ'moʊʃnz]

We	exist	at	one	point	in	space	and	we	are	thinking	,	experiencing	emotions
我们	存在	在	一	观点	在	空间	和	我们	是	思维	,	体验	情绪

[æt; ət][ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] .

at	another	point	.
在	其他	观点	.

我们存在于空间中的一个点，而我们的思考和情感则发生在另一个点。

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)][maɪndz][ɑ:(r); ə(r)] — [ɑ:(r); ə(r)] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ] ['aʊə(r)] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz]
It's as if our minds are — are broadcasting our thoughts and emotions
它是 作为 如果 我们的 思想 是 — 是 广播 我们的 想法 和 情绪
[fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [selvz] .
far away from our physical selves .
远的 离开 从 我们的 身体的 自我 .

就好像我们的思想——将我们的思想和情感传播到远离我们肉体的地方。

['aɪðə(r)] [ðæt] , [ɔ:(r)]['aʊə(r)][,ræʃə'nɑ:li, -'næ-][wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] [fri:] [ænd; ənd]['əʊnli]['aʊə(r)] [ɪ'moʊʃnz]
Either that , or our rationales were torn free and only our emotions
任何一个 那 , 或者 我们的 理由 是 撕裂 自由的 和 仅有的 我们的 情绪
[ɑ:(r); ə(r)] ['brɔ:dkɑ:st] .
are broadcast .
是 播送 .

要么就是我们的理性被彻底抛弃，只剩下情绪在传播。

[dʌz] [ðæt] [saʊnd] ['lɒdʒɪk(ə)l] ? "
Does that sound logical ? "
做 那 声音 逻辑 ? "

这听起来合乎逻辑吗?

" [jes] , " [ðə; ði][pæt] [ə'gri:d] , " [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
" Yes , " the Pat agreed , " I believe that is the answer .
" 是的 , " 这 拍 同意 , " 我 相信 那 是 这 回答 .

“是的，”帕特同意道，“我相信这就是答案。”

" [aɪ][felt] [ðæt] [ðə; ði][pæt][wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [maɪ] ['θɪəri] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['greɪtli] [əd'maɪəd][maɪ]
" I felt that the Pat was pleased with my theory , that it greatly admired my
" 我 毛毡 那 这 拍 曾是 高兴 和 我的 理论 , 那 它 非常 钦佩 我的
['ri:zənɪŋ] .
reasoning .
推理 .

“我觉得帕特对我的理论很满意，非常欣赏我的推理。”

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [pə'si:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [aɪ] [ment] [baɪ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
I also perceived that it had no idea what I meant by the explanation .
我 还 感知 那 它 有 不 主意 什么 我 意思是 经过 这 解释 .

我也感觉到它完全不明白我的解释是什么意思。

[aɪ][dɪd][nɒt][maɪnd] .
I did not mind .
我 做过 不是 头脑 .

我并不介意。

" [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [æt; ət] [greɪt] [spi:d] , " [aɪ] [kən'tɪnju:d] .
" You said you were moving at great speed , " I continued .
" 你 说 你 是 移动 在 伟大的 速度 , " 我 持续 .

“你说你当时移动速度很快，”我继续说道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['træv(ə)lɪŋ][ɪn] ?
" Can you remember the line , the direction you were traveling in ?
" 能 你 记住 这 线 , 这 方向 你 是 旅行 在 ?

你还记得你当时行进的方向吗?

" [ðə; ði][pæt] ['hezɪteɪtɪd] ['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The Pat hesitated only a moment .
" 这 拍 犹豫了一下 仅有的 一个 片刻 .

“帕特只犹豫了片刻。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [pə'siːv] [ðə; ði][stɑː(r)]['klʌstə(r)][ðeə(r)] , [ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)][wʌn] ?

You	**perceive**	**the**	**star**	**cluster**	**there**	**,**	**the**	**triangular**	**one**	**?**
你	感知	这	星星	簇	那里	,	这	三角形	一	?

你看到那里的星团了吗？就是那个三角形的星团?

[maɪ] ['hedɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɑːst] . "

My	**heading**	**was**	**in**	**that**	**direction**	**,**	**but**	**it**	**was**	**changing**	**fast**	**.**	**"**
我的	标题	曾是	在	那	方向	,	但	它	曾是	变化	快速地	.	"

我原本朝着那个方向前进，但情况变化很快。

" [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [baɪ]['træv(ə)lɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)]['klʌstə(r)] ? "

"	**Then**	**we**	**could**	**find**	**nothing**	**by**	**traveling**	**toward**	**the**	**triangular**	**cluster**	**?**	**"**
"	然后	我们	可以	寻找	没有什么	经过	旅行	朝向	这	三角形	簇	?	"

“那么，如果我们朝着三角星系团方向前进，就什么也找不到了吗？”

" [nəʊ] . [aɪ][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑːk][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɔːtɪd] [skweə(r)]

"	**No**	**.**	**I**	**was**	**moving**	**in**	**an**	**arc**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**distorted**	**square**
"	不	.	我	曾是	移动	在	一个	弧	在	这	方向	的	这	扭曲	正方形

['klʌstə(r)][ðeə(r)] .

cluster	**there**	**.**
簇	那里	.

“不，我当时是朝着那个扭曲的方形簇的方向做弧线移动的。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	**you**	**see**	**it**	**?**	**"**
做	你	看	它	?	"

你看到了吗?

" [jes] , " [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] , ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [siː] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**I**	**answered**	**,**	**knowing**	**her**	**use**	**of**	**the**	**word**	**see**	**was**	**unconscious**	**.**
"	是的	,	"	我	回答	,	会心	她	使用	的	这	单词	看	曾是	无意识	.

“是的，”我回答道，我知道她使用“看”这个词是无意识的。

" [ðæt] [ɪz] ['siːtəs] . "

"	**That**	**is**	**Cetus**	**.**	**"**
"	那	是	鲸鱼座	.	"

“那是鲸鱼座。”

" ['siːtəs] ?

"	**Cetus**	**?**
"	鲸鱼座	?

“鲸鱼座？”

" [ðə; ði][pæt][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

"	**The**	**Pat**	**was**	**startled**	**.**
"	这	拍	曾是	惊慌	.

“帕特吓了一跳。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**that**	**?**	**"**
"	如何	做	你	知道	那	?	"

“你怎么知道的？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðə; ði] [neɪm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	**name**	**came**	**to**	**me**	**.**
这	姓名	来了	到	我	.

我突然想到了这个名字。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] . "
It **seemed** **right** **to** **call** **it** **that** **.** **"**
它 似乎 正确的 到 称呼 它 那 . "

这么称呼它似乎很贴切。

" [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪts] [ɔːl][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] !
" **It** **—** **it's** **all** **so** **frightening** **!**
" 它 — 它是 全部 所以 令人恐惧 !

“这——这一切都太可怕了！”

" [ai][hæd; həd][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈpæmpərɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ɪˈmoʊʃnz] ,
" **I** **had** **no** **time** **for** **pampering** **our** **emotions** **,**
" 我 有 不 时间 为了 宠爱 我们的 情绪 ,

“我根本没时间去顾及我们的情绪，

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [greɪt] [piːs] [wɪð] [ðə; ði][pæt][səʊ][nɪə(r)][ˌem ˈiː] .
though **I** **was** **at** **great** **peace** **with** **the** **Pat** **so** **near** **me** **.**
尽管 我 曾是 在 伟大的 和平 和 这 拍 所以 靠近 我 .

虽然帕特就在我身边，但我内心非常平静。

[taɪm] [maɪt] [pruːv] [ˈvaɪt(ə)l] .
Time **might** **prove** **vital** **.**
时间 可能 证明 必不可少的 .

时间或许至关重要。

" [ˈnaɪðə(r)] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][duː; də] [ˈeni] [gʊd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsiːtəs] , " [ai] [sed]
" **Neither** **would** **it** **do** **any** **good** **to** **travel** **in** **the** **direction** **of** **Cetus** **,** **"** **I** **said**
" 两者都不 会 它 做 任何 好的 到 旅行 在 这 方向 的 鲸鱼座 , " 我 说
.
:
.

“往鲸鱼座方向走也没什么用，”我说。

" [nəʊ] . [nəʊ] , " [ðə; ði][pæt] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] .
" **No** **.** **No** **,** **"** **the** **Pat** **communicated** **.**
" 不 . 不 , " 这 拍 沟通 .

“不，不，”帕特说道。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ˈmætə(r)][ɔː(r)] [fɔːs] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪn] [ðæt]
" **If** **there** **is** **any** **object** **of** **matter** **or** **force** **I** **was** **a** **part** **of** **in** **that**
" 如果 那里 是 任何 目的 的 事情 或者 力量 我 曾是 一个 部分 的 在 那
[ˈʌðə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [θruː] [speɪs] ,
other **existence** **traveling** **through** **space** **,**
其他 存在 旅行 通过 空间 ,

“如果在那个我曾参与其中的另一个存在中，存在着任何穿越空间的物质或力物体，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][æn; ən][ɑːk] .
it **is** **in** **an** **arc** **.**
它 是 在 一个 弧 .

它呈弧形。

[ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz] [teɪk] [æn; ən] [ˈɑːbɪtrəri] [dəˈrekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][traɪˈæŋgjələ(r)]
The **best** **we** **can** **do** **is** **take** **an** **arbitrary** **direction** **between** **the** **triangular**
这 最好的 我们 能 做 是 拿 一个 随意的 方向 之间 这 三角形
[ˈklʌstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [ˈsiːtəs][ænd; ənd][həʊp][tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
cluster **and** **the** **one** **called** **Cetus** **and** **hope** **to** **intercept** **the** **object** **,**
簇 和 这 一 称为 鲸鱼座 和 希望 到 截距 这 目的 ,

我们所能做的就是选择三角星系团和鲸鱼座星系团之间的任意方向，并希望能够截获该天体。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
the **other** **part** **of** **me** **,** **whatever** **it** **is** **.** **"**
这 其他 部分 的 我 , 任何 它 是 . "

我的另一半，不管它是什么。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [aɪ] ['ɔːdəd] .

"	**Come**	**with**	**me**	**,**	**"**	**I**	**ordered**	**.**
"	来	和	我	,	"	我	订购	.

“跟我来，”我命令道。

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [mæs] ['hɜːtlɪŋ] [θruː] [speɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][pæt][dɪd] .

I	**discovered**	**the**	**object**	**of**	**mass**	**hurtling**	**through**	**space**	**before**	**the**	**Pat**	**did**	**.**
我	发现	这	目的	的	大量的	疾驰	通过	空间	前	这	拍	做过	.

我比帕特更早发现了在太空中高速飞行的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'tælɪk] .

It	**was**	**symmetrical**	**and**	**metallic**	**.**
它	曾是	对称的	和	金属	.

它对称且具有金属质感。

[aɪ][tɔː(r)][maɪ'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**tore**	**myself**	**away**	**from**	**my**	**companion**	**and**	**darted**	**to**	**meet**	**it**	**.**
我	撕裂	我	离开	从	我的	伴侣	和	飞镖	到	见面	它	.

我挣脱了同伴的怀抱，飞奔过去迎接它。

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃel] , [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [pɑːst] [ˌɪn'saɪd] .

I	**discovered**	**it**	**was**	**a**	**shell**	**,**	**a**	**hollow**	**thing**	**,**	**and**	**I**	**passed**	**inside**	**.**
我	发现	它	曾是	一个	壳	,	一个	空洞的	事物	,	和	我	通过了	里面	.

我发现那是一个空壳，一个空心的东西，然后我从里面走了进去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [ðeə(r)] .

There	**was**	**a**	**room**	**there**	**.**
那里	曾是	一个	房间	那里	.

那里有个房间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [prə'dʒekʃnz] [ænd; ənd] ['sɜ˞klz] [ɒv; əv][træns'pærənt]['mætə(r)] .

There	**were**	**projections**	**and**	**circles**	**of**	**transparent**	**matter**	**.**
那里	是	预测	和	界	的	透明的	事情	.

那里有透明物质的投影和圆圈。

[aɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l]['daiəl, dail] .

I	**experienced**	**the**	**symbol**	**dials**	**.**
我	经验丰富的	这	象征	拨号盘	.

我体验了符号拨盘。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ['siːtɪd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['daiəl, dail] , [θɪŋz] [ɒv; əv]

There	**were**	**two**	**other**	**creatures**	**seated**	**close**	**to**	**the**	**dials**	**,**	**things**	**of**
那里	是	二	其他	生物	坐着	关闭	到	这	拨号盘	,	事物	的

['mætə(r)] ,

matter	**,**
事情	,

表盘附近还坐着另外两个生物，它们是物质实体。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz]['prəʊtəplæzəm] .

and	**their**	**substance**	**was**	**protoplasm**	**.**
和	他们的	物质	曾是	原生质	.

它们的物质成分是原生质。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌræʃə'nɑːl] ['prez(ə)nt][ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	**there**	**was**	**no**	**rationale**	**present**	**in**	**either**	**of**	**them**	**.**
但	那里	曾是	不	理由	展示	在	任何一个	的	他们	.

但他们两人的解释中都缺乏理性。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn] ['swɪftli] .

I	**examined**	**the**	**living**	**matter**	**of**	**the**	**smaller**	**one**	**swiftly**	**.**
我	检查	这	活的	事情	的	这	较小的	一	迅速地	.

我迅速检查了较小个体的活体组织。

['ɔ:rgənz] [si:md] [pɔɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [sə'spendɪd] [steɪt] .
Organs **seemed** **poised** **in** **a** **suspended** **state** **.**
器官 似乎 准备 在 一个 暂停 状态 .

器官似乎处于一种悬停状态。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [aɪ] [əb'zɜ:vd] , [haʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [ʃel] , [si:md] ['pærəlaɪzd] [ɔ:(r)] [ded] .
The **creature** **I** **observed** **,** **housed** **in** **a** **protective** **shell** **,** **seemed** **paralyzed** **or** **dead** **.**
这 生物 我 观察到 , 房屋 在 一个 保护的 壳 , 似乎 瘫痪 或者 死的 .

我观察到的这个生物，被包裹在一个保护壳里，看起来像是瘫痪了或者死了。

[aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wɜ:d] [ded] .
I **remembered** **the** **word** **dead** **.**
我 记得 这 单词 死的 .

我记起了"死亡"这个词。

[ðen] [ðə; ði][pæt][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'i:] [ə'gen] .
Then **the** **Pat** **was** **with** **me** **again** **.**
然后 这 拍 曾是 和 我 再次 .

然后帕特又和我在一起了。

" [aɪ] — [aɪ] [fi:l] ['sʌmθɪŋ] , [mɑ:l] .
" **I** **—** **I** **feel** **something** **,** **Marl** **.**
" 我 — 我 感觉 某物 , 马尔 .

"我——我感觉到了什么，马尔。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] .
I **am** **frightened** **.**
我 是 害怕 .

我很害怕。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðəʊz] [θɪŋz] [ðeə(r)] ? "
What **are** **they** **,** **those** **things** **there** **?** **"**
什么 是 他们 , 那些 事物 那里 ? "

"那些东西是什么？"

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] — " [aɪ] [stɒpt] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] .
" **They** **seem** **to** **be** **—** **"** **I** **stopped** **communicating** **.**
" 他们 似乎 到 是 — " 我 停止 沟通 .

"他们好像——"我停止了说话。

[ðə; ði][pæt][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] !
The **Pat** **had** **disappeared** **!**
这 拍 有 消失 !

帕特不见了！

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv]['prəʊtəplæzəm] ['nɪərɪst] [ˌem 'i:][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]
The **thing** **of** **protoplasm** **nearest** **me** **was** **moving** **but** **I** **was** **no** **longer**
['ɪntrəstɪd] .
interested **.**
这 事物 的 原生质 最近的 我 曾是 移动 但 我 曾是 不 更长
感兴趣的 .

离我最近的那团原生质物体在动，但我已经不再感兴趣了。

[aɪ][rɪ'membə(r)][ðə; ði][pæt][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ænd; ənd]
I **remember** **the** **Pat** **had** **touched** **the** **upper** **extremity** **of** **the** **creature** **and**
[hæd; həd] ['vænɪʃd] ,
had **vanished** **,**
有 消失了 ,

我记得帕特碰了碰那生物的上半身，然后就消失了。

[hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] .

had	ceased	to	be	.
有	停止	到	是	.

已经不复存在了。

[ðə; ði][əʊld] ['sɪknəs] [wɒz; wəz] [bæk] .

The	old	sickness	was	back	.
这	老的	疾病	曾是	后退	.

老毛病又复发了。

[ai][wɒz; wəz] ['ləʊnli] .

I	was	lonely	.
我	曾是	孤独	.

我感到孤独。

[ai] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['entəti] .

I	wanted	the	other	entity	.
我	通缉	这	其他	实体	.

我想要的是另一个实体。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] , [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][pæt] .

I	could	not	,	did	not	wish	to	exist	without	the	Pat	.
我	可以	不是	,	做过	不是	希望	到	存在	没有	这	拍	.

我不能，也不愿没有帕特而存在。

[ai] [dɑːtɪd] ['fræntɪkli] [ə'baʊt][ðə; ði]['met(ə)l] [ʃel] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] , ['sɜːtʃɪŋ] .

I	darted	frantically	about	the	metal	shell	,	here	and	there	,	searching	,	searching	.
我	飞镖	疯狂地	关于	这	金属	壳	,	这里	和	那里	,	搜索	,	搜索	.

我在金属外壳周围疯狂地四处乱窜，到处寻找，寻找。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][pæt] ?

Where	was	the	Pat	?
在哪里	曾是	这	拍	?

帕特在哪儿?

[ai] [skriːmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	screamed	for	it	.
我	尖叫	为了	它	.

我大声喊着要它。

[ai] [θɔːt] [pæt][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [riːtʃ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ri'ækʃn] ,

I	thought	Pat	as	far	away	as	I	could	reach	,	but	there	was	no	reaction	,
我	想法	拍	作为	远的	离开	作为	我	可以	抵达	,	但	那里	曾是	不	反应	,

我尽力想找到远在天边的帕特，但他没有任何反应。

[nəʊ] [rɪ'spɒns] [æt; ət][ɔːl] .

no	response	at	all	.
不	回复	在	全部	.

完全没有回应。

[ɪn][maɪ] ['frenzi] , [ai][wɒz; wəz] [bæk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv]['prəʊtəplæzəm][bɪ'fɔː(r)][ai]['riːəlaɪzd]

In	my	frenzy	,	I	was	back	beside	the	creatures	of	protoplasm	before	I	realized
在	我的	狂热	,	我	曾是	后退	旁	这	生物	的	原生质	前	我	已实现

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

在我的疯狂驱使下，我还没反应过来就已经回到了那些原生质生物身边。

[nɪə(r)][ðə; ði][wʌn][ai][hæd; həd][nɒt] [jet] [ɪg'zæmɪnd] .

near	the	one	I	had	not	yet	examined	.
靠近	这	一	我	有	不是	然而	检查	.

靠近我尚未检查的那一个。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , " [ai] [θɔːt] .

"	Perhaps	they	took	her	,	"	I	thought	.
"	也许	他们	采取	她	,	"	我	想法	.

“也许他们把她带走了，”我想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['lɒdʒɪk(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊp] .

It	was	not	logical	,	but	it	was	a	hope	.
它	曾是	不是	逻辑	,	但	它	曾是	一个	希望	.

这虽然不合逻辑，但却是一种希望。

[həʊp] [ɪz][ɪ'məʊʃən(ə)l] ; [ai][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l][ðæn; ðən]['ræʃ(ə)nəl] .

Hope	is	emotional	;	I	was	becoming	more	emotional	than	rational	.
希望	是	情绪	;	我	曾是	成为	更多的	情绪	比	合理的	.

希望是情感的；我变得越来越感性，越来越不理智。

[ai] [tʌtʃt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kriːtʃəz] , [ɪkˌsperɪ'mentəli] ; [muːvd] ['kɔːʃəsli] [ˌɪn'saɪd]

I	touched	the	larger	of	the	two	creatures	,	experimentally	;	moved	cautiously	inside
我	感动	这	更大的	的	这	二	生物	,	实验	;	已搬	谨慎地	里面

[ˌaɪ 'tiː] , ['sɜːtʃɪŋ] , ['sɜːtʃɪŋ] .

it	,	searching	,	searching	.
它	,	搜索	,	搜索	.

我试探性地触摸了体型较大的那只生物；小心翼翼地进入它的体内，搜寻，搜寻。

['sʌd(ə)nli] [ai][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːs] , [æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l]['paʊə(r)] [ðæt] [grɑːsp, græsp]

Suddenly	I	was	seized	by	a	great	force	,	an	inexorable	power	that	grasped
突然	我	曾是	查获	经过	一个	伟大的	力量	,	一个	无情的	力量	那	抓住

[ˌem 'iː][ænd; ənd] [rentʃ] [ˌem 'iː] ,

me	and	wrenched	me	,
我	和	扭动	我	,

突然间，我被一股强大的力量攫住，一股不可阻挡的力量抓住我，将我撕裂。

['teərɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] [ai][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] .

tearing	me	from	the	point	in	space	I	had	occupied	a	moment	before	.
撕裂	我	从	这	观点	在	空间	我	有	占领	一个	片刻	前	.

将我从我刚才所处的空间位置撕裂开来。

[maɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [blɜːd] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] .

My	perception	blurred	,	but	I	was	not	frightened	.
我的	洞察力	模糊	,	但	我	曾是	不是	害怕	.

我的视线变得模糊，但我并不害怕。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][pæt][ai][dɪd][nɒt][keə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .

Without	the	Pat	I	did	not	care	what	happened	.
没有	这	拍	我	做过	不是	关心	什么	发生	.

如果没有帕特，我什么都不在乎。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['kjʊəriəs] .

I	was	intensely	curious	.
我	曾是	强烈地	好奇的	.

我当时非常好奇。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ai] ['riːzənd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , " [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] .

"	So	this	is	how	it	is	,	"	I	reasoned	in	a	flash	,	"	to	cease	to	be	.
"	所以	这	是	如何	它	是	,	"	我	有理智的	在	一个	闪光	,	"	到	停止	到	是	.

“原来如此，”我瞬间明白道，“生命就此终结。”

" [ænd; ənd][ai] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] . . . .

"	And	I	ceased	to	be	.	.	.	.
"	和	我	停止	到	是	.	.	.	.

“我不再是.....

['mɑ:rloʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Marlow **shook** **his** **head** **.**
马洛 摇晃 他的 头 .

马洛摇了摇头。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [dəuz] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
I **must** **have** **dozed** **,** **he** **thought** **.**
我 必须 有 打盹 , 他 想法 .

“我一定是打瞌睡了,”他心想。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði][kən'səʊl] [ə'hed] .
He **glanced** **at** **the** **chronometer** **on** **the** **console** **ahead** **.**
他 瞥了一眼 在 这 计时器 在 这 安慰 前方 .

他瞥了一眼前方控制台上的计时器。

[nəʊ] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði][lɑ:st][taɪm][hi:; hi][hæd; həd] [tʃekt]
No **,** **only** **a** **minute** **or** **two** **had** **elapsed** **since** **the** **last** **time** **he** **had** **checked**
不 , 仅有的 一个 分钟 或者 二 有 过去 自从 这 最后的 时间 他 有 已检查
.
:
.

不，距离他上次查看只过去了一两分钟。

" ['sli:pi] [hed] !
" Sleepy head !
" 困 头 !

“瞌睡虫！”

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd][lɪv; laɪv] !
Wake up and live !
唤醒 向上 和 居住 !

醒醒吧，好好生活!

" [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .
" He looked to his right .
" 他 看起来 到 他的 正确的 .

他向右边望去。

[pæt][sæt][ɪn][ðə; ði]['nævɪˌgeɪtərz] [si:t] ['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɪm] .
Pat sat in the navigator's seat smiling at him .
拍 卫星 在 这 导航员的 座位 微笑 在 他 .

帕特坐在领航员座位上，微笑着看着他。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [sli:p] , ['ɒnɪstli] , " [hi:; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
" I didn't sleep , honestly , " he protested .
" 我 没有 睡觉 , 诚实地 , " 他 抗议 .

“说真的，我根本没睡,”他辩解道。

" [wi:; wi][hɪt][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]['bæriə(r)] [bæk] [ðeə(r)] .
" We hit some sort of barrier back there .
" 我们 打 一些 种类 的 障碍 后退 那里 .

“我们在那边遇到了某种障碍。”

[ˌaɪ 'ti:] [nɒkt] [ˌem 'i:][aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
It knocked me out for a moment .
它 敲门 我 出去 为了 一个 片刻 .

它让我短暂地失去了知觉。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] ['dæmdɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] — "
I had the damnedest impression — "
我 有 这 该死的 印象 — "

我当时的感觉糟透了——

" [rɪ'membə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] !
" **Remember what you promised !**
" 记住 什么 你 承诺 !

记住你许下的诺言!

" [ʃiː; ʃi] ['swivəl] [ðə; ði] [siːt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] .
" **She swiveled the seat about to face him .**
" 她 旋转 这 座位 关于 到 脸 他 .

她转动座椅面向他。

" [nəʊ] [mɔː(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [speɪs] [ɔː(r)] [aɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] .
" **No more scientific lectures on the mysteries of space or I'll return to earth .**
" 不 更多的 科学 讲座 在 这 谜团 的 空间 或者 患病的 返回 到 地球 .

"别再讲太空奥秘的科学讲座了，否则我就回地球。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [breɪn] [kænt] [əb'zɔːb] [ˌaɪ 'tiː] . "
You know my poor brain can't absorb it . "
你 知道 我的 贫穷的 脑 不能 吸收 它 . "

你知道我这可怜的脑子根本吸收不了。

" [juː; jʊ] [wɪn] , " [hiː; hi] [grɪnd] , ['rʌnɪŋ] ['kæləst] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['greɪɪŋ] [kruː] - [kʌt] .
" **You win , " he grinned , running calloused fingers through his greying crew - cut .**
" 你 赢 , " 他 咧嘴一笑 , 跑步 粗糙的 手指 通过 他的 灰白 全体人员 - 切 .

"你赢了,"他咧嘴一笑，粗糙的手指梳理着他灰白的寸头。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['briːfli] .
He leaned forward and kissed her briefly .
他 倾斜 向前 和 亲吻 她 简要地 .

他俯身向前，轻轻吻了她一下。

" [haʊ] [dɪd] [æn; ən] [əʊld] [speɪs] ['hɜːmɪt] [laɪk] [ˌem 'iː] ['evə(r)] [wɪn] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] [braɪd] [ɪn] [ðə; ði]
" **How did an old space hermit like me ever win a flower - garden bride in the**
" 如何 做过 一个 老的 空间 隐士 喜欢 我 曾经 赢 一个 花 - 花园 新娘 在 这
[fɜːst] [pleɪs] ?
first place ?
第一的 地方 ?

"像我这样的老太空隐士，当初是怎么赢得一位花园新娘的呢？"

" [ðeɪ] [lɑːft] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [sɪ'kjʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [ʃel] [sə'raʊndɪŋ]
" **They laughed together , and he felt secure within the metallic shell surrounding**
" 他们 笑了 一起 , 和 他 毛毡 安全的 之内 这 金属 壳 周围
[ðem; ðəm] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'ləʊn] .
them , no longer alone .
他们 , 不 更长 独自的 .

他们一起欢笑，他感到被包裹在金属外壳中的安全感，不再孤单。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [mɑːtʃ] - .
This etext was produced from Fantastic Universe March 1954 .
这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 行进 - .

本电子文本出自 1954 年 3 月的《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[nəʊt]	.
Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神